

Satzung zur Wahrung, Förderung und Entwicklung der sorbischen Sprache und Kultur in der Gemeinde Königswartha

Auf Grundlage des Artikels 6 der Verfassung des Freistaates Sachsen vom 27. Mai 1992 (Sächs. GVBl. S. 243) und des § 15 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) vom 21. April 1993 (Sächs. GVBl. S. 301) hat der Gemeinderat der Gemeinde Königswartha am 14.02.2018 folgende aktualisierte Satzung beschlossen:

§ 1

Grundsätze

- (1) Die Gemeinde Königswartha gehört zum zweisprachigen, sorbisch-deutschen Siedlungsgebiet der Lausitz.
- (2) Die Gemeinde Königswartha gewährleistet, schützt und fördert die Rechte der Bürger sorbischer Volkszugehörigkeit auf Bewahrung ihrer Identität, auf Pflege und Entwicklung ihrer eigenen Sprache, Kultur und Geschichte, insbesondere durch:
 - den Erhalt des sorbisch-deutschen Charakters im Gemeindegebiet Königswartha,
 - die Berücksichtigung der kulturellen Bedürfnisse der Bürger sorbischer Volkszugehörigkeit,
 - die Übernahme und Ausübung kommunaler Verantwortung bei der Förderung sorbischer Sprache und Kultur,
 - die Zusammenarbeit mit anderen Gebietskörperschaften des sorbisch-deutschen Siedlungsgebietes, der Domowina und sorbischen Vereinen.

§ 2

Name der Gemeinde

Die Gemeinde Königswartha führt ihren Namen in Deutsch und Sorbisch (zweisprachig) und verwendet beide im amtlichen Schriftverkehr.

§ 3

Zweisprachige Beschriftung

- (1) Öffentlich dokumentierte Zweisprachigkeit hat eine hervorgehobene Bedeutung zur Förderung der sorbischen Identität. Sie ist gleichzeitig Ausdruck der Wertschätzung und Symbol des achtungsvollen Miteinanders der Bürger.
- (2) Öffentliche Einrichtungen im Gemeindegebiet werden in deutscher und sorbischer Sprache gekennzeichnet.
- (3) Im Gemeindegebiet werden Ortstafeln und Tafeln zur Kennzeichnung von Straßen, Plätzen und Brücken sowie Hinweisschilder in deutscher und sorbischer Sprache angebracht.
- (4) Gemeinderat und -verwaltung setzen sich dafür ein, dass auch Einrichtungen des Handels, des Handwerks, des Sports und des Gesundheitswesens zweisprachige Beschriftungen führen.

§ 4

Sorbische Fahne und Hymne

- (1) Die sorbische Fahne mit den Farben blau-rot-weiß wird im Gemeindegebiet Königswartha gleichberechtigt mit staatlichen und anderen Symbolen verwendet.
- (2) Die sorbische Hymne „Rjana Łužica“ kann bei öffentlichen Anlässen im Gemeindegebiet Königswartha gleichberechtigt neben der deutschen Hymne verwendet werden.

§ 5

Sorbische Angelegenheiten

Der Bürgermeister bestellt im Einvernehmen mit dem Gemeinderat einen Beauftragten für die Angelegenheiten der Sorben. Zu seinen Aufgaben gehören u. a.:

- Beratung des Bürgermeisters zu allen sorbischen Angelegenheiten,
- Jährlicher Bericht zur Situation der Wahrung, Förderung und Entwicklung der sorbischen Sprache und Kultur und zur Verwirklichung dieser Satzung vor dem Gemeinderat,
- Vortragsrecht vor dem Bürgermeister, Ausschüssen und Gemeinderat.

§ 6

Sorbische Sprache

- (1) Der Gebrauch der sorbischen Sprache im öffentlichen Leben ist zu schützen und zu fördern.
- (2) Die Angehörigen des sorbischen Volkes haben das Recht, sich gegenüber der Gemeindeverwaltung der sorbischen Sprache zu bedienen. Kostenbelastungen oder sonstige Lasten oder Nachteile dürfen ihnen hieraus nicht entstehen.
- (3) Die Gemeinde fördert die Bereitschaft der Bediensteten, sorbische Sprachkenntnisse zu erwerben bzw. zu vertiefen und sich Kenntnisse zur Geschichte und Kultur der Sorben anzueignen.
- (4) Beschlüsse des Gemeinderates, die speziell sorbische Belange berühren, werden zweisprachig bekanntgegeben. Dies wird im Einzelfall vom Gemeinderat beschlossen.

§ 7

Sorbische Kultur

Die sorbische Kultur ist Bestandteil der Kultur des Gemeindegebietes Königswartha. In diesem Rahmen fördert die Gemeinde Königswartha die Pflege der sorbischen Kultur nach den geltenden Förderrichtlinien unter Berücksichtigung der jeweiligen Haushaltssituation.

§ 8

Schulen und Kindertagesstätten

- (1) Die Gemeinde ermutigt zum Besuch von Kindertagesstätten und Gruppen, die eine Betreuung in sorbischer Sprache anbieten, z. B. WITAJ-Gruppen, und zur Teilnahme am sorbischen Sprachunterricht in den Schulen.
- (2) Die Gemeinde sichert im Rahmen ihrer Möglichkeiten die Voraussetzungen zum Besuch sorbischer Schulen und Kindertagesstätten. Zu diesem Zweck arbeitet sie eng mit den Nachbargemeinden zusammen.
- (3) Die Gemeinde unterstützt die Schulaufsichtsbehörden und die Kindertagesstätten in den sorbischen Belangen.

§ 9

Bekanntmachung

Diese Satzung wird in deutscher und sorbischer Sprache bekanntgegeben.

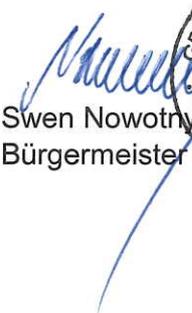
§ 10

Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Gleichzeitig tritt die Satzung über die Förderung der sorbischen Sprache und Kultur vom 14.07.1995 außer Kraft.

Königswartha, den 14.02.2018


Swen Nowotny
Bürgermeister



Anlage

Verzeichnis der deutsch-sorbischen Ortsteile im Gebiet der Gemeinde Königswartha

Caminau	Kamjenej
Commerau	Komorow
Entenschenke	Kača Korčma
Eutrich	Jitk
Johnsdorf	Jeňšecy
Königswartha	Rakecy
Neudorf	Nowa Wjes
Niesendorf	Niža Wjes
Oppitz	Psowje
Truppen	Trupin
Wartha	Stróža

Hinweis auf § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind.
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist
 - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
 - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist. Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist Jedermann diese Verletzung geltend machen. Sätze 1 bis 3 sind nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen worden sind.

**Wustawki
k zachowanju, spěchowanjmu a wuwicju serbskeje rěče
a kultury w gmejnjce Rakecy**

Na zakładźe artikla 6 Wustawy za Swobodny stat Sakska ze 27. meje 1992 (Sächs. GVBl. str. 243) a § 15 wotr. 4 Gmejnškeho porjada za Swobodny stat Sakska (SächsGemO) z 21. apryla 1993 (Sächs. GVBl. S. 301) je gmejnska rada gmejny Rakecy dnja 14.02.2018 slědowace aktualizowane wustawki schwalila:

§ 1

Zasady

- (1) Gmejna Rakecy je džěl dwurěčneho, serbsko-němskeho teritorija Łužicy.
- (2) Gmejna Rakecy zaruča, škita a spěchuje prawa serbskich wobydlerjow na zdźerženje jich identity kaž tež na hajeenje a wuwijanje swójskeje rěče, kultury a swójskich stawiznow, wosebje přez:
 - wobchowanje serbsko-němskeho charaktera Rakečanskeho gmejnškeho teritorija,
 - wobkedźbowanje kulturnych potrebow serbskich wobydlerjow,
 - přewzaće a wukonjenje komunalneje zamołwitosće při spěchowanjmu serbskeje rěče a kultury,
 - zhromadne džěło z druhimi teritorialnymi cyłkami serbsko-němskeho teritorija, z Domowinu a ze serbskimi towarstwami.

§ 2

Mjeno gmejny

Gmejna Rakecy wjedźe swoje mjeno w němsko- a serbskorěčneje wersiji (dwurěčne) a wužiwa je tak w hamtskej korespondency.

§ 3

Dwurěčne napisma

- (1) Zjawnje dokumentowana dwurěčnosť ma wusahowacy wuznam za spěchowanje serbskeje identity. Wona je zdobom wuraz jeje připóznaća a symbol kedźbliweje mjezsobnosće wobydlerstwa.
- (2) Zjawne zarjadnišća na gmejnškim teritoriju so němsce a serbsce woznamjenjeja.
- (3) Na teritoriju gmejny so wjesne tafle a tafle k woznamjenjenju dróhow, hasow, naměstow a mostow kaž tež na nje pokazowace tafle w němskej a serbskej rěči pripravja.
- (4) Gmejnska rada a zarjadnistwo prócujetej so wo to, zo so tež twarjenja wobchodow, rjemjesła, sporta a strowotnistwa z dwurěčnym pomjenowanjom wuhotuja.

§ 4

Serbska chorhoj a hymna

- (1) Serbska chorhoj w barbach módra-čerwjena-běta wužiwa so na gmejnskim teritoriju Rakec runoprawnje ze statnymi a druhimi symbolemi.
- (2) Serbska hymna „Rjana Łužica“ móže so na zjawnych zarjadowanjach na gmejnskim teritoriju Rakec runoprawnje z němskej hymnu wužiwać.

§ 5

Serbske naležnosće

Wjesnjanosta powoła po dorozumjenju z gmejnskej radu zamolwiteho za serbske naležnosće. Do jeho nadawkow słušeja mjez druhim:

- poradźowanje wjesnjanosty nastupajo wšě serbske naležnosće,
- kóždolětna rozprawa k situaciji wuchowanja, spěchowanja a wuwća serbskeje rěče a kultury a k zwoprawdženju tutech wustawkow před gmejnskej radu,
- přednošowanske prawo před wjesnjanostu, wuběrkami a gmejnskej radu.

§ 6

Serbska rěč

- (1) Wužiwanje serbskeje rěče w zjawnym žiwjenju ma so škitać a spěchować.
- (2) Serbja maja prawo, so napřečo gmejnskemu zarjadnistwu serbsce zwuraznić. Z toho nimaja woni žanežkuli wudawki abo ćeže abo njelěpšiny měć.
- (3) Gmejna spěchuje zwólniwosć svojich přistajenych, znajomosće serbsčiny sej přiswojić abo je pohłubšić a sej wědu k stawiznam a kulturje Serbow zdobyć.
- (4) Wobzamknjenja gmejnskeje rady, specielnje serbske naležnosće nastupajo, so dwurěčnje wozjewjeja. To rozsudži w jednotliwym padže gmejnska rada.

§ 7

Serbska kultura

Serbska kultura je wobstatk kultury Rakečanskeho gmejnskeho teritorija. W tutym zwisku spěchuje gmejna Rakecy hajenje serbskeje kultury po płaćiwych spěchowanskich předpisach a dźiwajo na hospodarsku situaciju.

§ 8

Šule a dnjowe přebywanišća za dźěći

- (1) Gmejna pozbudźuje k wopytanju šulow z wučbu w serbskej maćeršćinje a k wobdźělnjeju na wučbje serbsčiny; podobne płaći za dnjowe přebywanišća za dźěći.
- (2) Gmejna zaruča po svojich móžnosćach wuměňjenja za wopyt serbskich šulow a přebywanišćow za dźěći. Za to dźěla wusko ze susodnymi gmejnami hromadže.
- (3) Gmejna podpěruje šulski dohladowanski zarjad a dnjowe přebywanišća za dźěći w serbskich naležnosćach.

§ 9

Wozjewjenje

Tute wustawki wozjewja so w němskej a serbskej rěči.

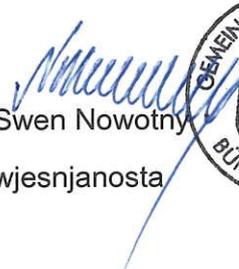
§ 10

Nabyće płaćiwosće

Tute wustawki nabudu džeń po jich zjawnym wozjewjenju płaćiwosć.

Zdobom zhubja Wustawki k spěchowanjju serbskeje rěče a kultury z dnja 14.07.1995 swoju płaćiwosć.

Rakecy, dnja 14.02.2018


Swen Nowotny
wjesnjanosta



Příloha

Serbsko-němski zapis wjesnych džělow na teritoriju Rakečanskeje gmejny

Jitk	Eutrich
Jeňšecy	Johnsdorf
Kača Korčma	Entenschenke
Kamjenej	Caminau
Komorow	Commerau
Niža Wjes	Niesendorf
Nowa Wjes	Neudorf
Psowje	Oppitz
Rakecy	Königswartha
Stróža	Wartha
Trupin	Truppen